

# 宿泊約款

## Terms and Conditions For Accommodation Contracts

### 適用範囲

#### 第1条

- 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
- 当ホテルが法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

### 宿泊契約の申込み

#### 第2条

- 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする際は、次の事項を当ホテルに申し出て頂きます。
  - 宿泊者名
  - 宿泊日及び到着予定時刻
  - 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による）
  - その他当ホテルが必要と認める事項
- 宿泊客が、宿泊中に前項第2号に基づく期間を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして扱います。

### 宿泊契約の成立等

#### 第3条

- 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときはこの限りではありません。
- 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
- 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
- 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限りです。

### 申込金の支払いを要しないこととする特約

#### 第4条

- 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
- 宿泊契約の申込を承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

### Scope of Application

#### Article 1

- Contracts for Accommodation and related agreements to be entered into between this hotel (hereinafter referred to as the "Hotel") and a guest who wishes to stay at the Hotel (hereinafter referred to as the "Guest") shall be subject to these Terms and Conditions. Any matters not provided for herein shall be governed by applicable laws and regulations and/or generally accepted practices.
- In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such a special contract does not violate applicable laws and regulations and/or generally accepted practices, such a special contract shall override the conflicting provisions of these Terms and Conditions, notwithstanding the preceding Paragraph.

### Application for Accommodation Contracts

#### Article 2

- A guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following items:
  - Name of the Guest(s);
  - Date of accommodation and estimated time arrival;
  - Accommodation Charges (pursuant, in principle, to the Basic Accommodation Charges listed in the Attached Table No. 1); and
  - Other items deemed necessary by the Hotel.
- In the case when the Guest requests, during his/her stay, an extension of the accommodation beyond the period of his/her stay pursuant to subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such a request is made.

### Conclusion of Accommodation Contract, etc.

#### Article 3

- A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. Provided, however, that the same shall not apply where it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
- When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay (it will be 3 days when the period of stay exceeds 3 days) by the date specified by the Hotel.
- The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
- When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. Provided, however, that the invalidation shall take effect only in the case where the Guest is so informed by the Hotel when the period of payments of the deposit is specified.

### Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit

#### Article 4

- Notwithstanding Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.
- In the case when the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and has not specified the date of the payment of the deposit at the time when the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as if the Hotel has accepted to enter into such a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

## 宿泊契約締結の拒否

### 第5条

1. 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
  - (1) 宿泊の申込が、この約款によらないとき。
  - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
  - (3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
  - (4) 宿泊しようとする者が、「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」による指定暴力団及び指定暴力団員等又はその関係者、その他反社会的勢力（以下「暴力団等」という）であるとき。
  - (5) 宿泊しようとする者が、暴力団等が事業活動を支配する法人その他の団体又はその構成員であるとき。
  - (6) 宿泊しようとする者が、暴力団等に該当する者が役員となっている法人又はその構成員であるとき。
  - (7) 宿泊しようとする者が、当ホテル若しくは従業員に対し、暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当な要求を行い、あるいは、合理的範囲を超える負担を要求したとき、又はかつて同様の行為を行ったと認められるとき。
  - (8) 宿泊しようとする者が、伝染病者であると明らかに認められるとき。
  - (9) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
  - (10) 宿泊しようとする者が、泥酔し、若しくはその言動が著しく異常で、又はその身体、衣服等が著しく不潔で、他の宿泊客に迷惑を及ぼすおそれがあるとき。  
(奈良県旅館業の業務の適正な運営の確保等に関する条例第5条)

## 宿泊客の契約解除権

### 第6条

1. 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。
2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあつては、その特約に応じるにあつて、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知した場合に限りします。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になつても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

## 当ホテルの契約解除権

### 第7条

1. 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
  - (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
  - (2) 宿泊客が、暴力団等であるとき。
  - (3) 宿泊客が、暴力団等が事業活動を支配する法人その他の団体又はその構成員であるとき。
  - (4) 宿泊客が、暴力団等に該当する者が役員となっている法人又はその構成員であるとき。

## Refusal of Accommodation Contracts

### Article 5

1. The Hotel is entitled to refuse to accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following cases:
  - (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
  - (2) When the Hotels is fully booked and no room is available;
  - (3) When the Guest seeking accommodation is deemed likely to behave in a manner that will violate the laws or will act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;
  - (4) When the Guest seeking accommodation is identified as a member of an organized crime group, or is involved with an organized crime group or other antisocial force, as specified by the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (hereinafter referred to as "Organized Crime Group");
  - (5) When the Guest seeking accommodation is considered as a member of a corporate body or other groups whose business is governed by an Organized Crime Group or similar groups;
  - (6) When the Guest seeking accommodation operates or is considered as a member of a corporate body whose board members belong to a group that is deemed as an Organized Crime Group or similar groups;
  - (7) When the Guest seeking accommodation commits any illegal acts of violence, intimidation, extortion, or other threatening acts to the Hotel facilities or its employees, or requests the Hotel to assume unreasonable burden, or is deemed liable to have ever committed the same acts against them;
  - (8) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
  - (9) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, dysfunction of the facilities and other unavoidable causes; or
  - (10) When the Guest seeking accommodation is heavily intoxicated, his/her speech or behavior is extremely abnormal, or his/her body, clothes, etc. are extremely unclean and may cause annoyance to other guests.  
(Article 5 of Nara Prefectural Ordinance for Securing the Proper Operation of Hotel Business)

## Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest

### Article 6

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the Hotel.
2. In the case when the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No.2. Provided, however, that in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges for cancellation performed by the Guest.
3. If the case when the Guest does not appear by 8 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it) without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

## Right to Cancel Accommodation Contracts by the Hotel

### Article 7

1. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases:
  - (1) When the Guest is deemed either likely to behave, or have behaved, in a manner that will violate the law or will act against the public order and good morals in regard to his/her accommodation;
  - (2) When the Guest is considered as a member of an Organized Crime Group or similar groups;
  - (3) When the Guest is considered as a member of a corporate body or other groups whose business is governed by an Organized Crime Group or similar groups;
  - (4) When the Guest operates or is considered as a member of a corporate

- (5) 宿泊客が、当ホテル若しくは従業員に対し、暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当な要求を行い、あるいは、合理的範囲を超える負担を要求したとき、又はかつて同様の行為を行ったと認められるとき。
  - (6) 宿泊客が伝染病者であると明らかに認められたとき。
  - (7) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
  - (8) 宿泊しようとする者が、泥酔し、若しくはその言動が著しく異常で、又はその身体、衣服等が著しく不潔で、他の宿泊客に迷惑を及ぼすおそれがあるとき。  
(奈良県旅館業の業務の適正な運営の確保等に関する条例第5条)
  - (9) 寝室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたづら、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項（火災予防上必要なものに限る。）に従わないとき。
2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金は頂きません。

## 宿泊の登録

### 第8条

1. 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。
  - (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所、電話番号及び職業
  - (2) 外国人にあっては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
  - (3) 出発日及び出発予定時刻
  - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

## 客室の使用期間

### 第9条

1. 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後3時から翌日の正午までとします。ただし、連続して宿泊する場合においては到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。  
基本延長料金 = 室料+サービス料(室料×15%)+消費税
  - (1) 超過3時間未満は、基本延長料金の2分の1
  - (2) 超過3時間以上は、基本延長料金の全額

## 利用規則の遵守

### 第10条

宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

## 営業時間

### 第11条

1. 当ホテルのフロント等の営業時間は次のとおりとし、その他の施設等の詳しい営業時間は、客室内のご利用案内等でご案内いたします。  
フロント・キャッシャー等サービス時間：
  - (1) 門限 なし
  - (2) フロントサービス 24時間

body whose board members belong to a group that is deemed an organized crime group or similar groups;

- (5) When the Guest commits any illegal acts of violence, intimidation, extortion or other threatening acts to the Hotel facilities or its employees, or requests the Hotel to assume unreasonable burden, or is deemed liable to have ever committed the same acts against them;
  - (6) When the Guest can be clearly detected as carrying an infectious disease;
  - (7) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, dysfunction of the facilities and other unavoidable causes;
  - (8) When the Guest is heavily intoxicated, his/her speech or behavior is extremely abnormal, or his/her body, clothes, etc. are extremely unclean and may cause annoyance to other guests (Article 5 of Nara Prefectural Ordinance for Securing the Proper Operation of Hotel Business); or
  - (9) When the Guest smokes in bed, causes mischief to firefighting facilities or fails to comply with prohibitions under the Rules of Conduct set out by the Hotel, provided, however, that such prohibitions are restricted to particulars deemed necessary for fire prevention.
2. In the case when the Hotel has cancelled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel will not charge the Guest for any accommodation services thereunder which he/she has not received.

## Registration

### Article 8

1. The Guest shall register the following items at the front desk of the Hotel on the day of accommodation:
  - (1) Name, age, sex, address, telephone number and occupation of the Guest(s);
  - (2) In the case of foreigners who have no domicile in Japan, nationality, passport number, port and date of entry in Japan;
  - (3) Date and estimated time of departure; and
  - (4) Other items deemed necessary by the Hotel.
2. In the case when the Guest intends to pay his/her Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

## Occupancy Hours of Guest Rooms

### Article 9

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 3 p.m. to 12 a.m. the next noon. Provided, however, that in the case when the Guest is accommodated at two or more consecutive nights in succession, the Guest may occupy it all day long, except for the dates of arrival and departure.
2. The Hotel may, notwithstanding the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the preceding Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows.  
Basic extension fee: room charge + service charge [room charge x 15%] + consumption tax
  - (1) Up to 3 hours: one-half of the basic extension fee
  - (2) More than 3 hours: full amount of the basic extension fee

## Compliance with Rules of Conduct

### Article 10

The Guest shall abide by and comply with the Rules of Conduct set out by the Hotel which are posted within the premises of the Hotel.

## Business Hours

### Article 11

1. Business hours of the front desk, etc. of the Hotel are as follows. As for business hours of other facilities, etc., the Hotel will notify the Guest of the details by the service directory in guest rooms, etc.  
Service hours of the front desk, cashier's desk, etc.:
  - (1) Closing time None
  - (2) Front service 24 hours
2. Business hours specified in the preceding Paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable causes of the Hotel. In such a case,

- 前項の時間は、必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせいたします。

## 料金の支払い

### 第12条

- 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及びその算定方法は、別表第1に掲げるところによります。
- 前項の宿泊料金等の支払いは、現金又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求したとき、フロントにおいて行っていただきます。
- 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けません。

## 当ホテルの責任

### 第13条

当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えた時は、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。

## 契約した客室の提供ができないときの取扱い

### 第14条

- 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了承を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。
- 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

## 寄託物等の取扱い

### 第15条

- 宿泊客がフロントにお預けになった物品について、滅失、毀損等が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。但し、貴重品については、宿泊客からあらかじめ種類および価額の申告がなかったものについては、当ホテルに故意または重大な過失がある場合を除き、15万円を限度としてその損害を賠償します。
- 宿泊客が、当ホテル内にお持ち込みになった物品または現金並びに貴重品をフロントにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意または過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。但し、宿泊客からあらかじめ種類および価額の申告がなかったものについては、当ホテルに故意または重大な過失がある場合を除き、15万円を限度としてその損害を賠償します。

## 宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

### 第16条

- 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際にお渡しします。
- 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡するとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、その後最寄りの警察署に届けます。
- 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあつては前条

the Guest will be informed by appropriate means.

## Payment of Accommodation Charges

### Article 12

- The breakdown of the Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the Attached Table No.1.
- Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid by cash or by other equivalent means such as traveler's cheques, coupons or credit cards recognized by the Hotel. Payment shall be made at the front desk at the time of the departure of the Guest or upon request by the Hotel.
- In the case where the Guest did not stay at the Hotel at his/her discretion notwithstanding that the Hotel had offered him/her a room for his/her use, Accommodation Charges will be due and payable.

## Liabilities of the Hotel

### Article 13

The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfilment or the nonfulfillment of the Accommodation Contract and related agreements, provided, however, that this shall not apply in cases where such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.

## Handling When unable to provide Contracted Rooms

### Article 14

- The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
- When the Hotel is unable to make such an arrangement of other accommodation notwithstanding the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges, given that the compensation fee shall be applied to the reparations. Provided, however, that when the Hotel cannot provide accommodation due to causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

## Handling of Deposited Articles

### Article 15

- The Hotel shall compensate the Guest for damages to articles the Guest has deposited at the Front Desk when said articles have been lost, broken or suffered other damage, except when the result of force majeure. Provided, however, that when the type and value of such items has not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest for the loss of valuables up to a maximum of 150,000 yen, except in cases where loss or damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the Hotel.
- The Hotel shall compensate the Guest for damages to articles, money and valuables the Guest has brought into the Hotel and has not deposited at the Front Desk, when damages including loss or breakage were caused intentionally or by negligence on the part of the Hotel. Provided, however, that when the type and value of such items has not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest for the loss up to a maximum of 150,000 yen, except in cases where loss or damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the Hotel.

## Custody of Baggage and Belongings of the Guest

### Article 16

- When a baggage of the Guest is brought into the Hotel before his/her arrival, the Hotel will hold itself responsible to keep the baggage only if the Guest's request to the Hotel to keep it for him/her has been accepted in advance by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his/her check-in.
- When the baggage or belongings of the Guest is found left after his/her check-out, and the owner of the article is identified, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions from the owner. When no instruction is given to the Hotel by the owner or when the ownership is not confirmed, the Hotel shall keep the article for 7 days including the day it is found. The Hotel shall turn it over to the nearest police station after the seven-day period elapsed.
- The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage or

第1項の規定に、前項の場合にあつては同条第2項の規定に準じるものとします。

belongings in the case of the preceding two Paragraphs shall be interpreted and construed mutatis mutandis in accordance with Paragraph 1 of the preceding Article in the case of Paragraph 1 of this Article, and with Paragraph 2 of the preceding Article in the case of Paragraph 2 of this Article.

## 駐車場の責任

### 第17条

宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理にあたり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

## Liability in regard to Parking

### Article 17

The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel merely offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited to the Hotel or not. Provided, however, that the Hotel shall be liable for compensation to the Guest for the damage suffered by the Guest as a result of intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

## 宿泊客の責任

### 第18条

宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

## Liability of the Guest

### Article 18

The Guest shall compensate the Hotel for the damage suffered by the Hotel as a result of intention or negligence on the part of the Guest.

## 準拠法及び裁判管轄

### 第19条

宿泊契約及びこれに関連する契約に関して当ホテルと宿泊客との間で生じる一切の紛争は、日本法を準拠法とし、当ホテルの本店所在地を管轄する地方裁判所又は簡易裁判所をもって第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

## Governing Law & Jurisdiction

### Article 19

Any and all disputes arising out of or in connection with a Contract for Accommodation and any agreements related thereto between the Hotel and a Guest is governed by and construed in accordance with the laws of Japan, and shall be subject to the exclusive agreed jurisdiction of the District Court or Summary Court having jurisdiction over the location of the head office of the Hotel in the first instance.

## 約款の変更

### 第20条

1. 当ホテルは、当ホテルの裁量により、約款を変更することがあります。
2. 当ホテルが本約款を変更する場合、約款を変更する旨及び変更後の約款の内容並びにその効力発生日を、効力発生日までに当ホテルウェブサイト（URL：<https://www.noborioji.com/privacy/>）に掲載します。
3. 変更後の約款の効力発生日以降に宿泊客が宿泊契約の予約をしたときは、宿泊客は約款の変更に同意したものとみなします。

## Revision of the Terms and Conditions

### Article 20

1. The Hotel may revise these Terms and Conditions at its own discretion.
2. The Hotel will announce the change of the Terms and Conditions by posting the revised Terms and Condition in conjunction with its effective date on the Hotel Website (<https://www.noborioji.com/en/privacy/>) by the effective date.
3. A Guest who makes reservation on or after the effective date of the revised Terms and Conditions is deemed to have agreed the change of the Terms and Conditions.

【別表第1】 宿泊料金等の内訳  
(第2条第1項及び第12条第1項関係)

		内 訳
宿泊客が支払うべき総額	宿泊料金	(1) 基本宿泊料金(室料+朝食・夕食料) (2) サービス料 (1) × 15%
	追加料金	(3) 朝食・夕食以外の飲食代 及びその他の利用料金 (4) サービス料 (3) × 15%
	税金	(5) 消費税

【別表第2】 違約金 (第6条第2項関係)

契約解除の通知を受けた日 契約申込部屋数	不泊	当日	3日前	7日前	21日前	30日前
	3室以下	100%	100%	90%	50%	—
4室以上	100%	100%	90%	90%	70%	50%

(注)

1. %は別表第1の(1)、(2)合計額に対する違約金の比率です。
2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらずなく、1日分(初日)の違約金を収受します。

Attached Table No. 1.

The breakdown for Accommodation Charges, etc.  
(Ref. Paragraph 1 of Article 2 and Paragraph 1 of Article 12)

		Contents
Total Amount to be paid by the Guest	Accommodation Charge	(1) Basic Accommodation Fee (Room charge + morning/dinner charge)  (2) Service Charge [(1) x 15%]
	Extra Charge	(3) Additional food and drink (food and beverage other than morning and dinner) and other services  (4) Service Charge [(3) x 15%]
	Tax	(5) Consumption Tax

Attached Table No. 2.

Cancellation Charge for Hotels (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Date when Cancellation of Contract Is Notified Contracted Number of Rooms	No show	Accommodation Day	3 days Prior to Accommodation Day	7 days Prior to Accommodation Day	21 days Prior to Accommodation Day	30 days Prior to Accommodation Day
1 to 3	100%	100%	90%	50%	-	-
4 and more	100%	100%	90%	90%	70%	50%

Remarks:

1. % is the ratio of penalty charge to total amount of items (1) and (2) of Attached Table No.1.
2. When the number of days contracted is shortened, cancellation charge for a single day (the first day) shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.

登大路ホテル奈良

## 利用規則

Noborioji Hotel NARA

### Rules of Conduct

ホテルの公共性とお客様の安全かつ快適なご宿泊を確保するため、宿泊約款第10条に基づいて、下記の規則をお守りいただくことになっております。この規則をお守りいただけないときは、ご宿泊のご継続および館内施設のご利用をお断りさせていただくこともあります。

#### 1. 宿泊について

- 1) 館内および客室で、高声・放歌または喧嘩な行為等で、他のお客様に不快感を与えたり迷惑をかけたりのなさないで下さい。
- 2) 館内および客室内で、とばくや公序良俗に反するような行為はなさないで下さい。
- 3) 館内で、許可なしに他のお客様に広告物を配布したり、物品を販売したりなさないで下さい。
- 4) 館内の宿泊および営業施設以外の場所に許可なしに立ち入ったり、立入りを強要なさないで下さい。
- 5) 他のお客様に不快感を与えたり、迷惑をお掛けしたりするような疾病をお持ちの方の宿泊はお断りさせていただきます。
- 6) 未成年者のみのご宿泊は、特に保護者の許可のない限りお断りさせていただきます。
- 7) 現金、貴金属等の貴重品は、客室内金庫に保管して下さい。それ以外の場所での紛失については、ホテルは一切の責任を負いかねます。尚、美術品・骨董品・パソコンなどの品物はお預かりできません。
- 8) お勘定は7日ごとにお支払い下さい。尚、7日以内でも、ホテルからの請求にしたがってお支払い下さい。
- 9) 予定宿泊日を延長される場合には、それまでのお勘定を一旦お支払い下さい。
- 10) バスローブ、パジャマ、スリッパ等のままで客室からお出にならないで下さい。
- 11) 館内および敷地内で、ホテルの許可なく他のお客様にご迷惑をおかけするような写真撮影は固くお断りさせていただきます。
- 12) 当ホテルは、客室内を除き、館内各所のパブリックスペースに防犯カメラを設置しておりますので、予めご了承下さい。

#### 2. 客室のご利用について

- 1) 客室を許可なしに宿泊および飲食以外の目的に使用なさないで下さい。
- 2) 館内に許可なしに飲食物を持ち込んだり、または外部から出前をお取りにならないで下さい。
- 3) 客室内で火気（暖房用・炊事用等）をご使用にならないで下さい。
- 4) 火災防止のため、ベッドの中で喫煙なさないで下さい。（全室禁煙）
- 5) 外来客を客室内に招いて諸設備および諸物品を使用させたりなさないで下さい。
- 6) 夜間の外来客とのご面会はロビーにてお願いいたします。

In order to ensure the public nature of the Hotel and the safe and comfortable stay of guests, under Article 10 of the Terms and Conditions for Accommodation Contracts, guests are required to follow the regulations specified below. If a guest fails to observe these regulations, the Hotel would be entitled to refuse the continuation of accommodation and use of facilities of the Hotel by the guest.

#### 1. Accommodation

- 1) Any action including talking/singing loudly in the facilities of the Hotel or guest rooms that cause discomfort or annoyance to other guests is prohibited.
- 2) Any action that is offensive to public order and morals is prohibited in the facilities of the Hotel or guest rooms.
- 3) Distribution of any advertisement material or sales of any goods to other guest in the facilities of the Hotel is prohibited without permission.
- 4) To enter or force someone to enter any place other than the accommodation and commercial facilities of the Hotel is prohibited without permission.
- 5) The Hotel is entitled to refuse to provide service for guests with illness that may cause discomfort or annoyance to other guests.
- 6) The Hotel prohibits person underage from staying at the Hotel without a parental consent.
- 7) Please store cash and valuables including jewels in the room safe. The Hotel assumes no responsibility whatsoever to items lost at any location other than the room safe. Please note that the Hotel is not able to keep art objects/antiquities and personal computers.
- 8) Payment shall be made every 7 days. Please note that payment shall be made earlier if requested by the Hotel.
- 9) In case of extending the scheduled stay, payment for up to that point shall be made prior to such extension.
- 10) Please do not leave guest rooms wearing pajamas or slippers.
- 11) Photographing within the Hotel and its premises without permission is prohibited in a manner that may cause annoyance to other guests.
- 12) Please be informed that, except guest rooms, there are security cameras at public spaces of the Hotel.

#### 2. Guest Rooms

- 1) Please do not use guest rooms for any purposes other than accommodation or dining without permission.
- 2) Please refrain from bringing food or drinks into the Hotel, or ordering delivery of food or drinks into the Hotel from outside without permission.
- 3) Please do not use fire (for room heating/cooking) in guest rooms.
- 4) For the purpose of preventing fire, do not smoke in bed.  
(All the rooms are non-smoking.)
- 5) Guests are prohibited from inviting visitors to guest rooms and/or letting them use the facilities and goods.
- 6) Please use the lobby to meet with visitors during night time.

- 7) Please maintain equipment in the Hotel and guest rooms in place. Also,

- 7) 館内および客室内の備品をみだりに所定の場所から移動な  
さらないで下さい。また、客室内の小物・備品を客室外に  
持ち出さないで下さい。万一、備品の紛失、破損等があつ  
た際には、その実費を弁償いただくことがあります。
- 8) ホテルの外観を損なうようなものを窓側に置かないで下さい。

### 3. 駐車場のご利用について

- 1) 駐車場構内では、係員の誘導および指示に従って頂きます。
- 2) 当ホテル敷地内および駐車場構内を走行される場合は、安  
全な速度をお守り下さい。
- 3) 駐車中の車内に、貴重品およびその他の品物を留置しない  
で下さい。駐車中における紛失、盗難等についてはその責  
任を負いかねます。
- 4) 玄関前における駐車は、固くお断りいたします。
- 5) ホテルの了解なくチェックアウトの後においても、なお引き  
続き駐車されたお車は、レッカーにて移動させていただくこ  
とがあります。
- 6) ホテルの係員によるお車の代行移動は、お断りいたします。

### 4. お持込品等について

- 1) 館内に次のようなものをお持込みにならないで下さい  
イ 愛玩の動物、鳥類等  
ロ 悪臭を発するもの  
ハ 常識的な量を超える物品  
ニ 鉄砲、刀剣等。但し、ホテルが認めたものは除きます  
ホ 火薬、揮発油等、発火または引火の危険性が高いもの  
ヘ その他、他のお客様の安全性を脅かす物件と認めら  
れるもの
- 2) 廊下やロビー等に所持品を放置なさないで下さい。
- 3) 下記の場所でのお預かり品は、特にご指示のない限り、チ  
ェックアウト後3ヶ月を経過した時点において、遺留品と  
して所轄の機関へ届けます。  
イ 客室での洗濯物  
ロ フロントでのお預かり物  
尚、クロークルームでのお預かり物は当日限りとさせて頂  
きます。

### 5. 反社会的勢力等について

- 1) 「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」によ  
る指定暴力団、および指定暴力団員等の当ホテルの利用はご  
遠慮いただきます。ご予約後、あるいはご利用中にその  
事実が判明した場合には、その時点でご利用をお断りいた  
します。
- 2) 反社会的団体、および反社会的団員（暴力団、および過  
激行動団体等、並びにその構成員）の当ホテルの利用はご  
遠慮いただきます。ご予約後、あるいはご利用中にその事  
実が判明した場合には、その時点でご利用をお断りいたし  
ます。
- 3) 暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当要求およびこれに類する  
行為が認められる場合、直ちに当ホテルの利用はご遠慮い  
ただきます。  
また、過去に同様な行為をされた方についても利用をご遠  
慮いただきます。
- 4) 当ホテルを利用する方が、心神薄弱、薬品使用、飲酒によ  
る自己喪失など、ご自身の安全確保が困難であったり、他  
のお客様に危険や恐怖感、不安感を及ぼすおそれがあると  
認められるときは、直ちにご利用をお断りいたします。

goods/equipment in guest rooms are for internal use only. In case of any  
loss or damage of equipment, the Hotel may ask for compensation.

- 8) Any object that may disfigure the appearance of the Hotel should be placed  
away from a window.

### 3. Use of Parking Space

- 1) In the parking space, follow the direction and instruction given by the staff.
- 2) Keep safe speed while driving in the premises and parking spaces of the  
Hotel.
- 3) Please do not leave any valuables and other goods in the parked vehicle.  
The Hotel assumes no responsibility for any lost or stolen items during  
parking.
- 4) The Hotel strictly prohibits from parking in front of the entrance.
- 5) In the event that a guest leaves a car at the parking lot after his/her checkout  
without permission from the Hotel, the car may be towed away.
- 6) The Staff of the Hotel are not able to provide a chauffeur service.

### 4. Carry-on Items

- 1) Please do not bring any of the following items into the Hotel.
  - a. Pet animals, birds, etc.
  - b. Anything that produce foul odor
  - c. Articles exceeding a reasonable quantity
  - d. Guns and bladed weapons except what permitted by the Hotel
  - e. Gunpowder, gasoline and other highly flammable or combustible  
articles
  - f. Other articles considered threats to the security of other guests
- 2) Please do not leave personal belongings in the hall ways or lobby.
- 3) Items kept at the following sites shall be, unless otherwise specified, sent to  
the authority under jurisdiction as things left behind after 3 months from  
the checkout.
  - a. Laundries in guest rooms
  - b. Items deposited to the counter clerkPlease note that the cloakroom is able to keep items for the day only.

### 5. Antisocial forces, etc.

- 1) The Hotel refuses to provide any service to designated crime organizations  
or members of such organizations under the "Act on Prevention of Unjust  
Acts by Organized Crime Group Members." If the Hotel finds the guest  
falls under any of such categories after the reservation or during the stay,  
the Hotel discontinues the service to such organizations/members at that  
point.
- 2) The Hotel refuses to provide any service to antisocial forces and members  
of antisocial forces (gangsters, extremist groups and members of such). If  
the Hotel finds the guest falls under such category after the reservation or  
during the stay, the Hotel discontinues the service to such  
organizations/members at that point.
- 3) The Hotel refuses to provide any service immediately when the guest takes  
any action of violence, threat, extortion, coercive and undue claim, or the  
like. Also, the Hotel refuses to provide any service to anyone who has a  
record of taking such action.
- 4) The Hotel refuses to provide any service immediately to a guest if it is  
found difficult for him/her to secure his/her own safety, due to diminished  
capacity, loss of sanity caused by use of drags or drinking, or if it is  
considered that he/she may cause other guests to have sense of danger, fear  
or anxiety.